

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D. 84 — 1975

3. OKTOBER 1984. — Erlass der Exekutive zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 20. Juli 1982 über die Festlegung von besonderen Anerkennungsbedingungen der Lehrverträge und der kontrollierten Lehrverpflichtungen für die Berufe des Einzel- und Grosshändlers in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes

Wir, Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1976 bezüglich der Ständigen Weiterbildung im Mittelstand, insbesondere der Artikel 3, Absatz 2, und 7, Absatz 2;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 27. Oktober 1978 zur Festlegung der Anerkennungsbedingungen der Lehrverträge in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 20. Juli 1982 über die Festlegung von besonderen Anerkennungsbedingungen der Lehrverträge und der kontrollierten Lehrverpflichtungen für die Berufe des Einzel- und Grosshändlers in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes;

Aufgrund der koordinierten Gesetze vom 12. Januar 1973 über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, Absatz 1, abgeändert durch Artikel 18 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 über institutionelle Reformen;

In Anbetracht der Tatsache, dass, da die Mehrzahl der Lehrverträge zwischen dem 1. Juli und dem 31. Dezember des Jahres abgeschlossen werden, es angebracht ist, dass die Massnahme ab Beginn dieser Periode wirksam wird und dass die notwendigen Anweisungen hierzu so schnell wie möglich im Netz der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes verbreitet werden;

Aufgrund der somit besonders begründeten Dringlichkeit, die aus diesen Umständen hervorgeht;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft, zuständig für die Ausbildung, und aufgrund der Beratung der Exekutive vom 3. Oktober 1984,

Beschliessen:

Artikel 1. Der Artikel 1 des Ministeriellen Erlasses vom 20. Juli 1982 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Artikel 1. Um eine Ausbildung als Klein- und Grosshändler gemäss eines Lehrvertrages oder einer kontrollierten Lehrverpflichtung in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes verfolgen zu können, muss der Lehrling folgende Altersbedingungen und folgende Bedingungen der Vorausbildung erfüllen:

1° volle 15 Jahre alt sein;

2° die beiden ersten Jahre des Sekundarunterrichts der Unterstufe verfolgt haben. »

Art. 2. Der Artikel 2 des Ministeriellen Erlasses vom 20. Juli 1982 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Art. 2. Unbeschadet der Bestimmungen des Artikel 8 des Ministeriellen Erlasses vom 27. Oktober 1978 zur Festlegung der Anerkennungsbedingungen der Lehrverträge und der kontrollierten Lehrverpflichtungen in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes, wird die Vertragsdauer oder die Dauer der in Artikel 1 vorgesehenen Verpflichtung auf drei Jahre festgelegt. »

Art. 3. Vorliegender Erlass tritt rückwirkend ab dem 1. Juli 1984 in Kraft.

Eupen, den 3. Oktober 1984.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Vorsitzende der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Gemeinschaftsminister für Finanzen, Ausbildung, kulturelle Animation und Aussenbeziehungen,

B. FAGNOUL

VERTALING

DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 84 — 1975

3 OKTOBER 1984. — Besluit van de Executieve tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 juli 1982 houdende vaststelling van de bijzondere erkenningsvoorwaarden van de leerovereenkomsten en van de gecontroleerde leerverbintenissen voor de beroepen van kleinhandelaar en groothandelaar in de voortdurende vorming van de middenstand

Wij, Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de middenstand, inzonderheid op de artikelen 3, tweede lid, en 7, tweede lid;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 oktober 1978 houdende bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de leerovereenkomsten en van de gecontroleerde leerverbintenissen in de voortdurende vorming van de middenstand;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 juli 1982 houdende vaststelling van de erkenningsvoorwaarden van de leerovereenkomsten en van de gecontroleerde leerverbintenissen voor de beroepen van kleinhandelaar en groothandelaar in de voortdurende vorming van de middenstand;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, zoals gewijzigd bij artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 op de hervorming der instellingen;

TRADUCTION

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 84 — 1975

3 OCTOBRE 1984. — Arrêté de l'Exécutif modifiant l'arrêté ministériel du 20 juillet 1982 fixant des conditions particulières d'agrégation des contrats d'apprentissage et des engagements d'apprentissage contrôlé pour les professions de détaillant et de grossiste dans la formation permanente des classes moyennes

Nous, Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone;

Vu l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente dans les classes moyennes, notamment les articles 3, alinéa 2, et 7, alinéa 2;

Vu l'arrêté ministériel du 27 octobre 1978 fixant les conditions d'agrégation des contrats d'apprentissage et des engagements d'apprentissage contrôlé dans la formation permanente des classes moyennes;

Vu l'arrêté ministériel du 20 juillet 1982 fixant des conditions particulières d'agrégation des contrats d'apprentissage et des engagements d'apprentissage contrôlé pour les professions de détaillant et de grossiste dans la formation permanente des classes moyennes;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1er, tel que modifié par l'article 18 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980;

Overwegende dat de meerderheid van de leerovereenkomsten worden gesloten tussen 1 juli en 31 december van het jaar en dat het derhalve aangewezen is dat de maatregel uitwerking heeft vanaf de aanvang van deze periode en dat de noodzakelijke onderrichtingen daartoe ten spoedigste zouden moeten worden verspreid in het van de voortdurende vorming van de middenstand;

Gelet op de aldus speciaal beredeneerde dringende noodzakelijkheid die voortvloeit uit deze omstandigheden;

Op voordracht van de Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap, bevoegd voor de Vorming en gelet op de beraadslaging van de Executieve van 3 oktober 1984,

Besluiten :

Artikel 1. Het artikel 1 van het ministerieel besluit van 20 juli 1982 wordt vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 1. Om een opleiding van kleinhandelaar en van groot-handelaar te kunnen volgen krachtens een leerovereenkomst of een gecontroleerde leerverbintenis in de voortdurende vorming van de middenstand, dient de leerling te voldoen aan de volgende voorwaarden van leeftijd en van vooropleiding :

- 1° ten volle 15 dagen oud zijn;
- 2° de eerste twee jaren van het lager secundair onderwijs gevolgd hebben. »

Art. 2. Het artikel 2 van het ministerieel besluit van 20 juli 1982 wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 2. Onverminderd het bepaalde in artikel 8 van het ministerieel besluit van 27 oktober 1978 houdende bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de leerovereenkomsten en van de gecontroleerde leerverbintenissen in de voortdurende vorming van de middenstand, wordt de duur van de in artikel 1 vermelde overeenkomst of verbintenis op drie jaar gesteld. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1984 met terugwerkende kracht.

Eupen, 3 oktober 1984.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,
De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,
Gemeenschapsminister van Financiën, Vorming,
Culturele Animatie en Buitenlandse Betrekkingen,
B. FAGNOUL

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 15 oktober 1984 zijn benoemd :

- tot klerk-griffier :
 - bij het Hof van beroep te Gent, de heer Marchand, J., beambte bij de griffie van dit Hof;
 - bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de heer Loyens, J., beambte bij de griffie van die rechtbank;
 - bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de heer Wachtelaer, J., opsteller bij de griffie van die rechtbank;
- tot griffier :
 - bij de rechtbank van koophandel te Brussel, Mevr. Frans, A., echtg. Geens, eerstaanwendend klerk-griffier bij die rechtbank;
 - bij de rechtbank van koophandel te Kortrijk, de heer Van der Hauwaert, E., klerk-griffier bij die rechtbank;
 - tot klerk-secretaris bij het parket van het Hof van beroep te Antwerpen, Mevr. Patteet, M., echtg. Van den Reym, opsteller bij het parket van dit Hof;
 - tot adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de heer Beeckman, W., eerstaanwendend klerk-secretaris bij dit parket.

Considérant que la majorité des contrats d'apprentissage étant conclus entre le 1er juillet et le 31 décembre de l'année, il importe que la mesure sorte ses effets dès le début de cette période et que les instructions nécessaires à cette fin soient diffusées le plus tôt possible dans le réseau de la formation permanente des classes moyennes;

Vu l'urgence, ainsi spécialement motivée, qui découle de ces circonstances;

Sur proposition du Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone qui a la Formation dans ses attributions et vu la délibération de l'Exécutif du 3 octobre 1984,

Arrêtons :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté ministériel du 20 juillet 1982 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1er. Pour pouvoir bénéficier d'une formation de détaillant et de grossiste en vertu d'un contrat d'apprentissage ou d'un engagement d'apprentissage contrôlé dans la formation permanente des classes moyennes, l'apprenti doit répondre aux conditions d'âge et de formation antérieure suivantes :

- 1° être âgé de 15 ans accomplis;
- 2° avoir suivi les deux premières années d'études secondaires inférieures. »

Art. 2. L'article 2 de l'arrêté ministériel du 20 juillet 1982 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Sans préjudice des dispositions de l'article 8 de l'arrêté ministériel du 27 octobre 1978 fixant les conditions d'agrément des contrats d'apprentissage et des engagements d'apprentissage contrôlé dans la formation permanente des classes moyennes, la durée du contrat ou de l'engagement prévu à l'article 1er est fixée à trois ans. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 1984 avec effet rétroactif.

Eupen, le 3 octobre 1984.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,
Ministre communautaire des Finances, de la Formation,
de l'Animation culturelle et des Relations extérieures,
B. FAGNOUL

B. FAGNOUL

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 15 octobre 1984 sont nommés :

- commis-greffier :
 - à la Cour d'appel de Gand, M. Marchand, J., employé au greffe de cette Cour;
 - au tribunal de première instance de Tongres, M. Loyens, J., employé au greffe de ce tribunal;
 - au tribunal de première instance de Gand, M. Wachtelaer, J., rédacteur au greffe de ce tribunal;
- greffier :
 - au tribunal de commerce de Bruxelles, Mme Frans, A., épouse Geens, commis-greffier principal à ce tribunal;
 - au tribunal de commerce de Courtrai, M. Van der Hauwaert, E., commis-greffier à ce tribunal;
 - commis-secretaire au parquet de la Cour d'appel d'Anvers, Mme Patteet, M., épouse Van den Reym, rédacteur au parquet de cette Cour;
 - secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde, M. Beeckman, W., commis-secretaire principal à ce parquet.